

# EL TIGRE Y EL OSO EN LA CIUDAD

Texto e ilustraciones de JANOSCH

Traducción de IAGO NICOLÁS

Encuadernado en cartón. 15 x 21,5 cm. 48 pág. 16 €

[El tigre y el oso en la ciudad](#) (castellano)

ISBN 978-84-1343-210-6. Álbum ilustrado. Clásicos contemporáneos.

[Tigre e oso na cidade](#) (galego)

ISBN 978-84-1343-209-0. Álbum ilustrado. Tras os montes.

[Tigre i Os a la ciutat](#) (català)

ISBN 978-84-18558-64-1. Álbum il·lustrat. Clàssics contemporanis.

[Tigre eta Hartz eta zirkulazio-arauak](#) (euskara)

ISBN 978-84-9172-319-6. Album irudidunak. Gaur egungo klasikoak.

[O tigre e o urso no trânsito da cidade](#) (português)

ISBN 978-989-749-167-2. Álbum ilustrado. Clássicos contemporâneos.

*Un día, el pequeño tigre le dijo al pequeño oso:*

*–¡Vamos! Ven conmigo a la ciudad. Te enseñaré a cruzar la calle.*

*Hoy haré de tu madre.*

*–¡Oh, qué bien! –exclamó el pequeño oso–. ¡Tengo muchas ganas de aprender!*

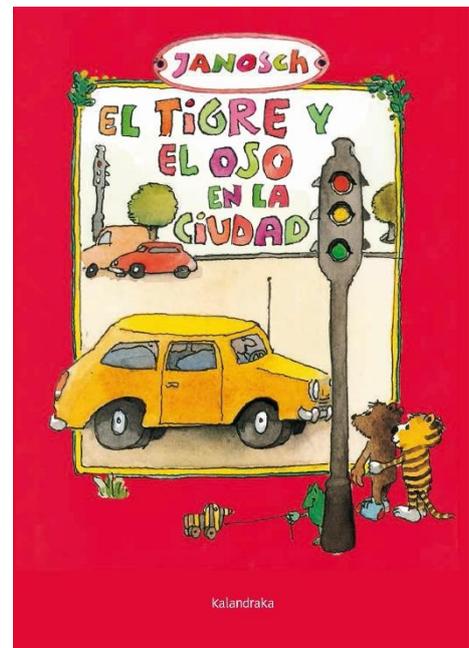
Por qué lado de la carretera se debe caminar si no hay acera, qué hacer para cruzar una calle, elementos -como los semáforos, las señales o los pasos de cebra- que regulan el tráfico de vehículos y peatones, o normas básicas como el uso del cinturón son algunos de los descubrimientos que hacen Tigre y Oso en su visita a la ciudad.

En esta gran aventura cuentan con la ayuda del chivo, del castor y otros viandantes y conductores que orientan sus pasos, también para saber las consecuencias de lo que no se debe hacer. Durante esta divertida experiencia, Tigre y Oso van repitiendo la información que reciben y practicándola reiteradamente, incluso en sueños. Sus diálogos desprenden la ternura y el humor que caracteriza a estos emblemáticos personajes creados por Janosch; se interpelan con la espontaneidad, la naturalidad y la inocencia propias de la infancia.

Publicado con el asesoramiento del Consejo Alemán de Seguridad Vial, «El tigre y el oso en la ciudad» es una prolongación en la historia de compañerismo y amistad entre los entrañables protagonistas de esta saga clásica de la LIJ, siempre rodeados de simpáticos amigos. Las ilustraciones evidencian el contraste entre la tranquilidad de la vida cotidiana en el campo y el bullicio urbano. Con su estilo inconfundible, el autor envuelve cada escena de dulzura y expresividad.

www.kalandraka.com

comunicacion@kalandraka.com



- **Temática:** conceptos básicos de educación vial, amistad.
- **Edad recomendada:** a partir de 6 años.
- **Aspectos destacables:** campo vs. ciudad, viajes, tráfico, seguridad vial; compañerismo, solidaridad, autonomía personal, afectos; clásico de la LIJ, animales humanizados; del autor e ilustrador de «¡Qué bonito es Panamá!», «Correo para el tigre», «Vamos a buscar un tesoro» (KALANDRAKA).
- **Avance del libro:**  
<https://issuu.com/kalandraka.com/docs/el-tigre-y-el-oso-en-la-ciudad-c>

## Janosch

(Hindenburg, Alemania, 1931 -actual Zabrze, Polonia-)  
Janosch es el pseudónimo de Horst Ecker. Adoptó ese nombre artístico animado por su primer editor. Marcado por una infancia difícil, siendo muy joven empezó a trabajar como herrero y cerrajero. Tras la II Guerra Mundial, su familia se mudó a Alemania Occidental y él se empleó en una fábrica textil. En 1953 se trasladó a Munich y, durante una temporada, estudió en la Academia de Bellas Artes. Luego se estableció como artista independiente y en 1960 se publicó el libro infantil con el que empezó su trayectoria artística y literaria, que suma más de 300 obras traducidas a 70 lenguas y por las que ha recibido numerosos premios. Su fama internacional se debe a «¡Qué bonito es Panamá!», editado en 1979. Desde 1980 reside en Tenerife, donde se dedicó a escribir e ilustrar libros infantiles, narrativa, piezas teatrales y películas de animación. También es autor de alguna novela para adultos, con elementos autobiográficos. Ha ilustrado textos de autores como Charles Bukowski.  
<http://www.janosch.de>

